

**STATEMENT
of
TREATIES and INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered
or filed and recorded
with the Secretariat during
August 1968

UNITED NATIONS

FEB 28 1969

LIBRARY

**RELEVÉ
des
TRAITÉS et ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois d'août 1968



UNITED NATIONS / NATIONS UNIES
NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Note by the Secretariat	3
PART I Treaties and international agreements registered:	
Nos. 9162 to 9216	5
ANNEX A Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations	15
ANNEX C Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations	23

TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat	3
PARTIE I Traités et accords internationaux enregistrés:	
Nos 9162 à 9216	5
ANNEXE A Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	15
ANNEXE C Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations	23

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the official text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La part II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte officiel a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de

Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

Treaties and international agreements registered
during the month of August 1968

Nos. 9162 to 9216

Traité et accords internationaux enregistrés
pendant le mois d'août 1968

Nos 9162 à 9216

No. 9162 ROMANIA AND AUSTRALIA:

Trade Agreement. Signed at Bucharest on 18 May 1967.

Came into force on 18 May 1967 by signature, in accordance with article VII.

Official text: English.

Registered by Romania on 2 August 1968.

No 9162 ROUMANIE ET AUSTRALIE:

Accord commercial. Signé à Bucarest le 18 mai 1967.

Entré en vigueur le 18 mai 1967 par la signature, conformément à l'article VII.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Roumanie le 2 août 1968.

No. 9163 ROMANIA AND ECUADOR:

Trade Agreement for the period 1968-1970 (with attached lists, memorandum and exchange of letters). Signed at Bucharest on 10 October 1967.

Came into force on 14 December 1967, the date of the exchange of notes confirming its approval by both Contracting Parties pursuant to their legislation, in accordance with article 8.

Official text: English.

Registered by Romania on 2 August 1968.

No 9163 ROUMANIE ET EQUATEUR:

Accord commercial pour la période 1968-1970 (avec listes, mémorandum et échange de lettres.) Signé à Bucarest le 10 octobre 1967.

Entré en vigueur le 14 décembre 1967, date de l'échange de notes dans lequel les deux parties contractantes se sont confirmé que l'Accord avait été approuvé dans les conditions prescrites par leur législation, conformément à l'article 8.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Roumanie le 2 août 1968.

No. 9164 ROMANIA AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Agreement concerning Technical-Economic Co-operation (with exchange of letters). Signed at Bucharest on 3 August 1967.

Came into force on 25 October 1967, the date fixed in an exchange of notes, in accordance with article 6.

Official texts: Romanian and German.

Registered by Romania on 2 August 1968.

No 9164 ROUMANIE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:

Accord de coopération technique et économique (avec échange de lettres). Signé à Bucarest le 3 août 1967.

Entré en vigueur le 25 octobre 1967, date fixée par un échange de notes, conformément à l'article 6.

Textes officiels roumain et allemand.

Enregistré par la Roumanie le 2 août 1968.

No. 9165 ROMANIA AND GHANA:

Long-Term Trade Agreement (with annexed lists and exchange of letters). Signed at Bucharest on 23 November 1966.

Came into force on 26 October 1967, the date of exchange of notes confirming its approval under the constitutional procedures of both Contracting Parties, in accordance with article 9.

Official text: English.

Registered by Romania on 2 August 1968.

No 9165 ROUMANIE ET GHANA:

Accord commercial à long terme (avec listes jointes et échange de lettres). Signé à Bucarest le 23 novembre 1966.

Entré en vigueur le 26 octobre 1967, date de l'échange de notes par lequel les deux Parties contractantes se sont confirmé que l'Accord avait été approuvé selon leurs procédures constitutionnelles, conformément à l'article 9.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Roumanie le 2 août 1968.

No. 9166 ROMANIA AND GHANA:

Long-Term Payments Agreement. Signed at Bucharest on 23 November 1966.

Came into force on 26 October 1967, the date of the exchange of notes confirming its approval under the constitutional procedures of both Contracting Parties, in accordance with article 9.

Official text: English.

Registered by Romania on 2 August 1968.

No 9166 ROUMANIE ET GHANA:

Accord de paiements à long terme. Signé à Bucarest le 23 novembre 1966.

Entré en vigueur le 26 octobre 1967, date de l'échange de notes par lequel les deux Parties contractantes se sont confirmé que l'Accord avait été approuvé selon leurs procédures constitutionnelles, conformément à l'article 9.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Roumanie le 2 août 1968.

No. 9167 ROMANIA AND GUINEA:

Trade and Payments Agreement (with annexed lists). Signed at Bucharest on 1 December 1966.

Came into force on 21 June 1967, upon the exchange of notes confirming its approval by both Contracting Parties, in accordance with article 16.

Official text: French.

Registered by Romania on 2 August 1968.

No 9167 ROUMANIE ET GUINEE:

Accord de commerce et de paiements (avec listes jointes). Signé à Bucarest le 1er décembre 1966.

Entré en vigueur le 21 juin 1967, dès l'échange de notes confirmant que l'Accord avait été approuvé par les deux Parties contractantes, conformément à l'article 16.

Texte officiel français.

Enregistré par la Roumanie le 2 août 1968.

No. 9168 ROMANIA AND SPAIN:

Agreement concerning the establishment of consular and trade representations. Signed at Paris on 5 January 1967.

Came into force on 5 January 1967 by signature, in accordance with article XVI.

Official texts: Romanian and Spanish.

Registered by Romania on 2 August 1968.

No 9168 ROUMANIE ET ESPAGNE:

Accord relatif à l'établissement de représentations consulaires et commerciales. Signé à Paris le 5 janvier 1967.

Entré en vigueur le 5 janvier 1967 par la signature, conformément à l'article XVI.

Textes officiels roumain et espagnol.

Enregistré par la Roumanie le 2 août 1968.

No. 9169 ROMANIA AND UNITED ARAB REPUBLIC:

Long-Term Trade Agreement. Signed at Bucharest on 14 November 1966.

Came into force on 30 August 1967, the date of the exchange of the instruments of ratification at Cairo, in accordance with article XIX.

Official text: English.

Registered by Romania on 2 August 1968.

No 9169 ROUMANIE ET REPUBLIQUE ARABE UNIE:

Accord commercial à long terme. Signé à Bucarest le 14 novembre 1966.

Entré en vigueur le 30 août 1967, date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu au Caire, conformément à l'article XIX.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Roumanie le 2 août 1968.

No. 9170 ROMANIA AND UNITED ARAB REPUBLIC:

Long-Term Payments Agreement (with exchange of letters). Signed at Bucharest on 14 November 1966.

Came into force on 30 August 1967, the date of the exchange of the instruments of ratification at Cairo, in accordance with article XIII.

Official text: English.

Registered by Romania on 2 August 1968.

No 9170 ROUMANIE ET REPUBLIQUE ARABE UNIE:

Accord de paiements à long terme (avec échange de lettres). Signé à Bucarest le 14 novembre 1966.

Entré en vigueur le 30 août 1967, date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu au Caire, conformément à l'article XIII.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Roumanie le 2 août 1968.

No. 9171 ROMANIA AND SOMALIA:

Agreement on technical and scientific co-operation. Signed at Bucharest on 20 April 1967.

Came into force on 17 December 1967, the date of the exchange of notes confirming its approval under the constitutional procedures of each Contracting Party, in accordance with article 9.

Official text: English.

Registered by Romania on 2 August 1968.

No 9171 ROUMANIE ET SOMALIE:

Accord de coopération technique et scientifique. Signé à Bucarest le 20 avril 1967.

Entré en vigueur le 17 décembre 1967, date de l'échange de notes par lequel les deux Parties contractantes se sont confirmé que l'Accord avait été approuvé selon leurs procédures constitutionnelles, conformément à l'article 9.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Roumanie le 2 août 1968.

No. 9172 ROMANIA AND SWEDEN:

Agreement concerning international road transport of goods (with annex). Signed at Bucharest on 1 March 1967.

Came into force on 12 September, following the exchange of notes communicating its approval by both Governments, in accordance with article 18.

Official text: French.

Registered by Romania on 2 August 1968.

No 9172 ROUMANIE ET SUEDE:

Accord concernant les transports routiers internationaux de marchandises (avec annexe). Signé à Bucarest le 1er mars 1967.

Entré en vigueur le 12 septembre à la suite de l'échange de notes faisant savoir que l'Accord avait été approuvé par les deux gouvernements, conformément à l'article 18.

Texte officiel français.

Enregistré par la Roumanie le 2 août 1968.

No. 9173 ROMANIA AND FRANCE:

Agreement on cooperation in the field of physical culture, sport and youth. Signed at Bucharest on 26 June 1967.

Came into force on 19 October 1967, the thirtieth day following the exchange of notifications of its approval, in accordance with article II, paragraph 14.

Official texts: Romanian and French.

Registered by Romania on 2 August 1968.

No 9173 ROUMANIE ET FRANCE:

Arrangement de coopération dans le domaine de la culture physique, du sport et de la jeunesse. Signé à Bucarest le 26 juin 1967.

Entré en vigueur le 19 octobre 1967, trentième jour suivant l'échange des notifications de l'approbation de l'accord, conformément au paragraphe 14 de l'article II.

Textes officiels roumain et français.

Enregistré par la Roumanie le 2 août 1968.

No. 9174 ROMANIA AND ITALY:

Cultural Agreement. Signed at Bucharest on 8 August 1967.

Came into force on 8 February 1968, fifteen days after the exchange of the instruments of ratification which took place at Rome on 23 January 1968, in accordance with article 17.

Official text: Romanian and Italian.

Registered by Romania on 2 August 1968.

No 9174 ROUMANIE ET ITALIE:

Accord culturel. Signé à Bucarest le 8 août 1967.

Entré en vigueur le 8 février 1968, quinze jours après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Rome le 23 janvier 1968, conformément à l'article 17.

Textes officiels roumain et italien.

Enregistré par la Roumanie le 2 août 1968.

No. 9175 ROMANIA AND ITALY:

Agreement on Films Co-production. Signed at Bucharest on 8 August 1967.

Came into force on 7 December 1967, the date of the exchange of notes in which the Parties communicated to each other their approval of the Agreement, in accordance with article 16.

Official texts: Romanian and Italian.

Registered by Romania on 2 August 1968.

No 9175 ROUMANIE ET ITALIE:

Accord de coproduction cinématographique. Signé à Bucarest le 8 août 1967.

Entré en vigueur le 7 décembre 1967, date de l'échange de notes par lequel chacune des Parties a fait savoir à l'autre qu'elle avait approuvé l'Accord, conformément à l'article 16.

Textes officiels roumain et italien.

Enregistré par la Roumanie le 2 août 1968.

No. 9176 SINGAPORE AND ISRAEL:

Trade Agreement (with exchange of letters). Signed at Singapore on 24 April 1968.

Came into force on 24 April 1968 by signature, in accordance with article IX.

Official text: English.

Registered by Singapore on 5 August 1968.

No 9176 SINGAPOUR ET ISRAEL:

Accord commercial (avec échange de lettres). Signé à Singapour le 24 avril 1968.

Entré en vigueur le 24 avril 1968 par la signature, conformément à l'article IX.

Texte officiel anglais.

Enregistré par Singapour le 5 août 1968.

No. 9177 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS:

Exchange of notes constituting an agreement establishing an International Desert Locust Information Service. Rome, 26 March 1958, and London, 24 April 1958.

Came into force on 24 April 1958, by the exchange of the said notes and ceased to have effect on 20 February 1961, the date of entry into force of a new agreement on the matter, in accordance with its paragraph 2 (see No. 9178 below).

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 8 August 1968.

No 9177 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE:

Echange de notes constituant un accord portant création d'un Service d'information internationale sur le criquet pèlerin. Rome, 26 mars 1958, et Londres, 24 avril 1958.

Entré en vigueur le 24 avril 1958 par l'échange des dites notes et ayant cessé de produire effet le 20 février 1961, date de l'entrée en vigueur d'un nouvel accord en la matière, conformément aux dispositions de son paragraphe 2 (voir ci-après, No 9178.)

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 8 août 1968.

No. 9178 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the Desert Locust Information Service, Rome, 16 and 20 February 1961.

Came into force on 20 February 1961 by the exchange of the said letters and terminated on 30 June 1966, in accordance with paragraph 1(4) thereof.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 8 August 1968.

No 9178 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE:

Echange de lettres constituant un accord relatif au Service d'information sur le criquet pèlerin. Rome, 16 et 20 février 1961.

Entré en vigueur le 20 février 1961 par l'échange des dites lettres et abrogé le 30 juin 1966, conformément au paragraphe 1, alinéa 4.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 8 août 1968.

No. 9179 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the Desert Locust Information Service. Rome, 11 and 13 July 1967.

Came into force on 13 July 1967 by the exchange of the said letters.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 8 August 1968.

No 9179 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE:

Echange de lettres constituant un accord relatif au Service d'information sur le criquet pèlerin. Rome, 11 et 13 juillet 1967.

Entré en vigueur le 13 juillet 1967 par l'échange des dites lettres.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 8 août 1968.

No. 9180 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND ITALY:

Films Co-production Agreement (with annex). Signed at Sorrento on 30 September 1967.

No 9180 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ITALIE:

Accord de coproduction cinématographique (avec annexe). Signé à Sorrente le 30 septembre 1967.

Came into force on 25 November 1967, the date on which the Contracting Parties notified each other of the completion of the procedure required by its constitutional law to give effect to this Agreement, in accordance with article 7.

Official texts: English and Italian.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 8 August 1968.

Entré en vigueur le 25 novembre 1967, date à laquelle chacune des Parties contractantes a fait savoir à l'autre que les formalités constitutionnelles requises à cet effet avaient été accomplies, conformément à l'article 7.

Textes officiels anglais et italien.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 8 août 1968.

No. 9181 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND MALAYSIA:

Exchange of letters constituting an agreement to provide personnel to assist in the staffing, administration and training of the armed forces of Malaysia (with appendix and annexes). Kuala Lumpur, 5 December 1967.

Came into force on 5 December 1967, with retroactive effect from 16 September 1963, in accordance with the provisions of the said letters.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 8 August 1968.

No 9181 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET MALAISIE:

Echange de lettres constituant un accord relatif à la fourniture de personnel chargé d'aider au recrutement, à l'administration et à l'entraînement des forces armées malaisiennes (avec appendice et annexes). Kuala Lumpur, 5 décembre 1967.

Entré en vigueur le 5 décembre 1967, avec effet rétroactif au 16 septembre 1963, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 8 août 1968.

No. 9182 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND YUGOSLAVIA:

Agreement for the exchange of money orders between the Postal Administration of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Administration of Posts, Telegraphs and Telephones of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia (with appendices). Signed at London, on 14 April 1967, and at Belgrade, on 30 June 1967.

Came into force on 30 June 1967 by signature, with retroactive effect from 1 January 1967, in accordance with article XXVII.

Official texts: English and French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 8 August 1968.

No 9182 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET YOUGOSLAVIE:

Arrangement relatif à l'échange de mandats de poste entre l'Administration postale du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et l'Administration des postes, télégraphes et téléphone de la République fédérative socialiste de Yougoslavie (avec appendices). Signé à Londres, le 14 avril 1967, et à Belgrade, le 30 juin 1967.

Entré en vigueur le 30 juin 1967 par la signature, avec effet rétroactif au 1er janvier 1967, conformément à l'article XXVII.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 8 août 1968.

No. 9183 DENMARK AND ROMANIA:

Cultural Agreement. Signed at Bucharest on 29 August 1967.

Came into force on 11 March 1968 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Copenhagen, in accordance with article 11.

Official text: French.

Registered by Denmark on 8 August 1968.

No 9183 DANEMARK ET ROUMANIE:

Accord culturel. Signé à Bucarest le 29 août 1967.

Entré en vigueur le 11 mars 1968 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Copenhague, conformément à l'article 11.

Texte officiel français.

Enregistré par le Danemark le 8 août 1968.

No. 9184 SOUTH AFRICA AND SWITZERLAND:

Convention for the avoidance of double taxation with respect to taxes for income. Signed at Pretoria on 3 July 1967.

Came into force on 11 July 1968 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Berne, in accordance with article 27.

Official texts: English, Afrikaans and German.

Registered by South Africa on 14 August 1968.

No 9184 AFRIQUE DU SUD ET SUISSE:

Convention tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu. Signée à Prétoria le 3 juillet 1967.

Entré en vigueur le 11 juillet 1968 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Berne, conformément à l'article 27.

Textes officiels anglais, afrikaans et allemand.

Enregistré par l'Afrique du Sud le 14 août 1968.

No. 9185 FINLAND AND FRANCE:

Agreement concerning international transport by road. Signed at Helsinki on 27 October 1967.

Came into force on 15 May 1968, the date fixed by agreement following the fulfilment of the required constitutional procedures, in accordance with article 25.

Official texts: French and Finnish.

Registered by Finland on 15 August 1968.

No 9185 FINLANDE ET FRANCE:

Accord concernant les transports routiers internationaux. Signé à Helsinki le 27 octobre 1967.

Entré en vigueur le 15 mai 1968, date fixée d'un commun accord après l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises, conformément à l'article 25.

Textes officiels français et finnois.

Enregistré par la Finlande le 15 août 1968.

No. 9186 FINLAND AND HUNGARY:

Agreement concerning international transport by road.
Signed at Helsinki on 10 November 1967.

Came into force on 4 June 1968, on the thirtieth day after the Governments of the Contracting Parties had notified each other that the required constitutional formalities had been fulfilled, in accordance with article 19.

Official text: English.

Registered by Finland on 15 August 1968.

No 9186 FINLANDE ET HONGRIE:

Accord concernant les transports routiers internationaux.
Signé à Helsinki le 10 novembre 1967.

Entré en vigueur le 4 juin 1968, soit le trentième jour suivant la date à laquelle chacune des Parties contractantes a fait savoir à l'autre que les formalités constitutionnelles requises avaient été accomplies, conformément à l'article 19.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Finlande le 15 août 1968.

No. 9187 FINLAND AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement concerning passenger traffic on the Saimaa Channel, in the territory the Republic of Finland leased from the Union of Soviet Socialist Republics and concerning transit-traffic to Leningrad. Signed at Helsinki on 7 March 1968.

Came into force on 16 May 1968, the date of the exchange of notes informing of the ratification thereof by the Governments of each of the Contracting Parties, in accordance with article 7.

Official texts: Finnish and Russian.

Registered by Finland on 15 August 1968.

No 9187 FINLANDE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES:

Accord relatif au trafic passager dans la partie du canal de Saimaa située sur le territoire cédé à bail à la République de Finlande par l'Union des Républiques socialistes soviétiques et au trafic en transit à destination de Lénin-grad. Signé à Helsinki le 7 mars 1968.

Entré en vigueur le 16 mai 1968, date de l'échange de note par lequel les Parties contractantes se sont fait savoir que l'Accord avait été ratifié par les deux gouvernements, conformément à l'article 7.

Textes officiels finnois et russe.

Enregistré par la Finlande le 15 août 1968.

No. 9188 UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND CHAD:

Commercial Agreement (with annexes). Signed at Moscow on 22 June 1967.

Came into force provisionally on 22 June 1967 by signature, and definitively on 13 January 1968, by the exchange of the instruments of ratification which took place at Fort Lamy, in accordance with article 10.

Official texts: Russian and French.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 20 August 1968.

No 9188 UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET TCHAD:

Accord commercial (avec annexes). Signé à Moscou le 22 juin 1967.

Entré en vigueur à titre provisoire le 22 juin 1967 par la signature, et à titre définitif le 13 janvier 1968, par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Fort Lamy, conformément à l'article 10.

Textes officiels russe et français.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 20 août 1968.

No. 9189 UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND KUWAIT:

Cultural Agreement. Signed at Kuwait on 27 March 1967.

Came into force on 11 October 1967, the fifteenth day after the exchange of the instruments of ratification which took place at Moscow on 26 September 1967, in accordance with article IX.

Official texts: Russian, Arabic and English.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 20 August 1968.

No 9189 UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET KOWEÏT:

Accord culturel. Signé à Koweït le 27 mars 1967.

Entré en vigueur le 11 octobre 1967, quinzième jour suivant l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Moscou le 26 septembre 1967, conformément à l'article IX.

Textes officiels russe, arabe et anglais.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 20 août 1968.

No. 9190 UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND NORWAY:

Veterinary Agreement. Signed at Moscow on 24 February 1967.

Came into force on 31 August 1967 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Ankara, in accordance with article 7.

Official texts: Russian and Turkish.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 20 August 1968.

No 9190 UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET TURQUIE:

Accord vétérinaire. Signé à Moscou le 24 février 1967.

Entré en vigueur le 31 août 1967 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Ankara, conformément à l'article 7.

Textes officiels russe et turc.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 20 août 1968.

No. 9191 UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND ZAMBIA:

Agreement on economic and technical co-operation. Signed at Moscow on 26 May 1967.

No 9191 UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET ZAMBIE:

Accord de coopération économique et technique. Signé à Moscou le 26 mai 1967.

Came into force provisionally on 26 March 1967 by signature, and definitively on 8 January 1968, by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Lusaka, in accordance with article 12.

Official texts: Russian and English.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 20 August 1968.

Entré en vigueur à titre provisoire le 26 mars 1967 par la signature, et à titre définitif le 8 janvier 1968, par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Lusaka, conformément à l'article 12.

Textes officiels russe et anglais.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 20 août 1968.

No. 9192 UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND IRAN:

Agreement on cultural relations. Signed at Teheran on 22 August 1966.

Came into force on 31 March 1968, thirty days after the exchange of the instruments of ratification which took place at Moscow on 1 March 1968, in accordance with article 9.

Official texts: Russian and Persian.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 20 August 1968.

No 9192 UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES ET IRAN:

Accord relatif aux relations culturelles. Signé à Téhéran le 22 août 1966.

Entré en vigueur le 31 mars 1968, trente jours après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Moscou le 1er mars 1968, conformément à l'article 9.

Textes officiels russe et persan.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 20 août 1968.

No. 9193 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND BRAZIL:

Exchange of notes constituting an agreement for the avoidance of double taxation on profits derived from shipping and air transport. Rio de Janeiro, 29 December 1967.

Came into force on 29 December 1967 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Portuguese.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 21 August 1968.

No 9193 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET BRESIL:

Echange de notes constituant un accord tendant à éviter la double imposition des bénéfices de l'exploitation de transports maritimes et aériens. Rio de Janeiro, 29 décembre 1967.

Entré en vigueur le 29 décembre 1967 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et portugais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 21 août 1968.

No. 9194 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND FRANCE:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the reciprocal granting of licenses to amateur radio operators. Paris, 22 November 1967.

Came into force on 1 January 1968, the first day of the second month following the exchange of the said notes, in accordance with provisions thereof.

Official texts: English and French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 21 August 1968.

No 9194 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET FRANCE:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi, sur une base de réciprocité, de licences aux opérateurs-radio amateurs. Paris, 22 novembre 1967.

Entré en vigueur le 1er janvier 1968, premier jour du deuxième mois suivant l'échange des dites notes, conformément aux dispositions de ces dernières.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 21 août 1968.

No. 9195 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND KENYA:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the status of the Forces of the United Kingdom in Kenya (with appendix). Nairobi, 14 July 1967.

Came into force on 14 July 1967 by the exchange of the said letters and, in accordance with their provisions, became operative retroactively as from 12 December 1964.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 21 August 1968.

No 9195 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET KENYA:

Echange de lettres constituant un accord relatif au statut des forces britanniques au Kenya (avec appendice). Nairobi, 14 juillet 1967.

Entré en vigueur le 14 juillet 1967 par l'échange des dites lettres, avec effet rétroactif au 12 décembre 1964, conformément à leurs dispositions.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 21 août 1968.

No. 9196 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND KENYA:

Exchange of letters constituting an agreement establishing a British Training Team in Kenya to assist in the training and development of the Armed Forces of Kenya (with appendix). Nairobi, 14 July 1967.

Came into force on 14 July 1967 by the exchange of the said letters and, in accordance with their provisions, became operative as from 14 December 1964.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 21 August 1968.

No 9196 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET KENYA:

Echange de lettres constituant un accord créant un Groupement d'instructeurs britanniques au Kenya chargés d'aider à former et à développer les forces armées kényennes (avec appendice). Nairobi, 14 juillet 1967.

Entré en vigueur le 14 juillet 1967 par l'échange des dites lettres, avec effet au 14 décembre 1964, conformément à leurs dispositions.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 21 août 1968.

No. 9197 NETHERLANDS AND BRAZIL:
Cultural Agreement. Signed at The Hague on 12 October 1966.

Came into force on 29 May 1968 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Rio de Janeiro, in accordance with article IX.
Official texts: Dutch and Portuguese.
Registered by the Netherlands on 21 August 1968.

No 9197 PAYS-BAS ET BRÉSIL:
Accord culturel. Signé à La Haye le 12 octobre 1966.

Entré en vigueur le 29 mai 1968 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Rio de Janeiro, conformément à l'article IX.
Textes officiels néerlandais et portugais.
Enregistré par les Pays-Bas le 21 août 1968.

No. 9198 NETHERLANDS AND KENYA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the application of the Convention between Great Britain and Northern Ireland and the Netherlands regarding legal proceedings in civil and commercial matters, signed at London on 31 May 1932. Nairobi, 30 September and 19 November 1966.

Came into force on 25 January 1968, the date on which the Government of the Kingdom of the Netherlands notified the Government of the Republic of Kenya that the formalities constitutionally required in the Kingdom of the Netherlands had been complied with, in accordance with the provisions of the said notes.
Official text: English.
Registered by the Netherlands on 21 August 1968.

No 9198 PAYS-BAS ET KENYA:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'application de la Convention concernant les actes de procédure en matières civile et commerciale que le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et les Pays-Bas ont signée à Londres le 31 mai 1932. Nairobi, 30 septembre et 19 novembre 1966.

Entré en vigueur le 25 janvier 1968, date à laquelle le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas a fait savoir au Gouvernement de la République du Kenya que les formalités constitutionnelles requises dans le Royaume des Pays-Bas avaient été accomplies, conformément aux dispositions desdites notes.
Texte officiel anglais.
Enregistré par les Pays-Bas le 21 août 1968.

No. 9199 DENMARK AND CHILE:

Agreement on scientific and technical co-operation. Signed at Santiago de Chile on 30 June 1965.

Came into force on 28 December 1965, the date on which the Parties notified each other of the fulfilment of the constitutional requirements for its entry into force, in accordance with article VII.

Supplementary Agreement on technical co-operation concerning the creation of a Danish-Chilean Professional Training Centre for Workers. Signed at Santiago de Chile on 28 December 1965.

Came into force on 28 December 1965 by signature, with retroactive effect from 1 September 1965, in accordance with article V.

Supplementary Agreement on technical co-operation concerning an extension of the Danish-Chilean Professional Training Centre for Workers. Signed at Santiago de Chile on 15 December 1967.

Came into force on 15 December 1967 by signature, with retroactive effect from 1 September 1967, in accordance with article V.

Official texts: Danish and Spanish.
Registered by Denmark on 22 August 1968.

No 9199 DANEMARK ET CHILI:

Accord de coopération scientifique et technique. Signé à Santiago le 30 juin 1965.

Entré en vigueur le 28 décembre 1965, date à laquelle chacune des Parties contractantes a fait savoir à l'autre que les formalités constitutionnelles requises à cet effet avaient été accomplies, conformément à l'article VII.

Accord complémentaire de coopération technique portant création d'un centre dano-chilien de formation professionnelle de travailleurs. Signé à Santiago le 28 décembre 1965.

Entré en vigueur le 28 décembre 1965 par la signature, avec effet rétroactif au 1er septembre 1965, conformément à l'article V.

Accord complémentaire de coopération portant maintien en fonction du Centre dano-chilien de formation professionnelle de travailleurs. Signé à Santiago le 15 décembre 1967.

Entré en vigueur le 15 décembre 1967 par la signature, avec effet rétroactif au 1er septembre 1967, conformément à l'article V.

Textes officiels danois et espagnol.
Enregistré par le Danemark le 22 août 1968.

No. 9200 SOUTH AFRICA AND FRANCE:

Exchange of notes constituting an agreement on the launching of Eole balloons. Cape Town, 27 March 1968.

Came into force on 27 March 1968 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and French.
Registered by South Africa on 22 August 1968.

No 9200 AFRIQUE DU SUD ET FRANCE:

Echange de notes constituant un accord relatif aux lancements de ballons au titre du programme "Eole". Le Cap, 27 mars 1968.

Entré en vigueur le 27 mars 1968 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et français.
Enregistré par l'Afrique du Sud le 22 août 1968.

No. 9201 DENMARK AND ITALY:

Convention for the avoidance of double taxation with respect to duties on the estates of deceased persons. Signed at Copenhagen on 10 March 1966.

Came into force on 9 July 1968, the date of the exchange of the instruments of ratification which took place at Rome, in accordance with article XI.

Official texts: Danish, Italian and English.
Registered by Denmark on 29 August 1968.

No 9201 DANEMARK ET ITALIE:

Convention tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur les successions. Signée à Copenhague le 10 mars 1966.

Entrée en vigueur le 9 juillet 1968, date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Rome, conformément à l'article XI.

Textes officiels danois, italien et anglais.
Enregistrée par le Danemark le 29 août 1968.

- No. 9202 DENMARK AND POLAND:**
 Agreement concerning salvage operations and recovery of property from the sea in Danish and Polish internal waters and territorial seas (with exchange of notes). Signed at Warsaw on 26 February 1968.
- Came into force on 10 June 1968, the date of the exchange of notes informing of its approval, in accordance with article 10.
 Official text: English.
 Registered by Denmark on 29 August 1968.
- No. 9203 DENMARK AND POLAND:**
 Agreement on economic, industrial and technical co-operation. Signed at Copenhagen on 15 November 1967.
- Came into force on 31 May 1968, the date of the exchange of notes confirming that the constitutional rules of the respective countries had been complied with, in accordance with article 5.
- Official text: English.
 Registered by Denmark on 29 August 1968.
- No. 9204 NETHERLANDS AND TURKEY:**
 Convention on Social Security (with Protocol of Signature). Signed at Ankara on 5 April 1966.
- Came into force on 1 February 1968, the first day of the month following that of the exchange of the instruments of ratification which took place at The Hague on 29 January 1968, in accordance with article 46.
- Administrative Agreement concerning the implementation of the above-mentioned Convention. Signed at The Hague on 14 June 1967.
- Came into force on 1 February 1968, the date of entry into force of the Convention on Social Security, in accordance with article 41.
 Official text: French.
 Registered by the Netherlands on 29 August 1968.
- No. 9205 NEW ZEALAND AND UNITED STATES OF AMERICA:**
 Exchange of notes constituting an agreement regarding the reciprocal granting of authorisations to permit licensed amateur radio operators of either country to operate their stations in the other country. Wellington, 21 June 1967.
- Came into force on 21 June 1967 by the exchange of the said notes.
 Official text: English.
 Registered by New Zealand on 29 August 1968.
- No. 9206 NEW ZEALAND AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND (ON BEHALF OF FIJI):**
 Exchange of notes constituting an agreement concerning financial arrangements for the defence of Fiji. Wellington, 22 February 1968, and Suva, 2 April 1968.
- Came into force on 2 April 1968 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 1 January 1967, in accordance with their provisions.
 Official text: English.
 Registered by New Zealand on 29 August 1968.
- No. 9207 NEW ZEALAND AND BULGARIA:**
 Trade Agreement. Signed at Wellington on 3 November 1967.
- No 9202 DANEMARK ET POLOGNE:**
 Accord concernant les opérations de sauvetage et la récupération de biens naufragés dans les eaux intérieures et la mer territoriale du Danemark et de la Pologne (avec échange de notes). Signé à Varsovie le 26 février 1968.
- Entré en vigueur le 10 juin 1968, date de l'échange de notes faisant savoir que l'Accord avait été approuvé, conformément à l'article 10.
 Texte officiel anglais.
 Enregistré par le Danemark le 29 août 1968.
- No 9203 DANEMARK ET POLOGNE:**
 Accord de coopération économique, industrielle et technique. Signé à Copenhague le 15 novembre 1967.
- Entré en vigueur le 31 mai 1968, date de l'échange de notes par lequel les Parties contractantes se sont confirmé que les formalités constitutionnelles requises dans les deux pays avaient été accomplies, conformément à l'article 5.
 Texte officiel anglais.
 Enregistré par le Danemark le 29 août 1968.
- No 9204 PAYS-BAS ET TURQUIE:**
 Convention de sécurité sociale (avec Protocole de signature). Signée à Ankara le 5 avril 1966.
- Entrée en vigueur le 1er février 1968, premier jour du mois suivant celui de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à La Haye le 29 janvier 1968, conformément à l'article 46.
- Accord administratif concernant l'application de la Convention susmentionnée. Signé à La Haye le 14 juin 1967.
- Entré en vigueur le 1er février 1968, date de l'entrée en vigueur de la Convention de sécurité sociale, conformément à l'article 41.
 Texte officiel français.
 Enregistré par les Pays-Bas le 29 août 1968.
- No 9205 NOUVELLE-ZELANDE ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE:**
 Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi, sur une base de réciprocité, d'autorisations permettant aux opérateurs-radio amateurs de chacun des deux pays d'utiliser leurs postes radiotélégraphiques dans l'autre pays. Wellington, 21 juin 1967.
- Entré en vigueur le 21 juin 1967 par l'échange des dites notes.
 Texte officiel anglais.
 Enregistré par la Nouvelle-Zélande le 29 août 1968.
- No 9206 NOUVELLE-ZELANDE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD (AU NOM DES ILES FIDJI):**
 Echange de notes constituant un accord relatif à des arrangements financiers concernant la défense des îles Fidji. Wellington, 22 février 1968, et Suva, 2 avril 1968.
- Entré en vigueur le 2 avril 1968 par l'échange des dites notes, avec effet rétroactif au 1er janvier 1967, conformément à leurs dispositions.
 Texte officiel anglais.
 Enregistré par la Nouvelle-Zélande le 29 août 1968.
- No 9207 NOUVELLE-ZELANDE ET BULGARIE:**
 Accord commercial. Signé à Wellington le 3 novembre 1967.

Came into force on 7 March 1968, the date of the exchange of the instruments of ratification at Canberra, in accordance with article 7.

Official text: English.

Registered by New Zealand on 29 August 1968.

Entré en vigueur le 7 mars 1968, date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Canberra, conformément à l'article 7.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Nouvelle-Zélande le 29 août 1968.

No. 9208 NEW ZEALAND AND THE UNITED STATES OF AMERICA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the provision of a facility in New Zealand for a United States programme relating to space vehicle tracking (with memorandum of understanding). Wellington, 9 July 1968.

Came into force on 9 July 1968 by the exchange of the notes.

Official text: English.

Registered by New Zealand on 29 August 1968.

No 9208 NOUVELLE-ZELANDE ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE:

Echange de notes constituant un accord relatif à la création d'une station en Nouvelle-Zélande en vue d'un programme des Etats-Unis concernant le repérage d'engins spatiaux (avec memorandum d'accord). Wellington, 9 juillet 1968.

Entré en vigueur le 9 juillet 1968 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Nouvelle-Zélande le 29 août 1968.

No. 9209 DENMARK AND UGANDA:

Agreement on a Danish Government Loan to Uganda (with annexes and exchange of notes). Signed at Kampala on 1 April 1968.

Came into force on 8 May 1968, the date upon which the Danish Government notified the Government of Uganda that the Danish Parliamentary Committee on Ways and Means had approved the Agreement, in accordance with article XI.

Official text: English.

Registered by Denmark on 29 August 1968.

No 9209 DANEMARK ET OUGANDA:

Accord relatif à un prêt du Gouvernement danois à l'Ouganda (avec annexes et échange de notes). Signé à Kampala le 1er avril 1968.

Entré en vigueur le 8 mai 1968, date à laquelle le Gouvernement danois a fait savoir au Gouvernement ougandais que la Commission du budget du Parlement danois avait approuvé l'accord, conformément à l'article XI.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Danemark le 29 août 1968.

No. 9210 DENMARK AND KENYA:

Agreement on a Danish Government Loan to Kenya (with annexes and exchange of notes). Signed at Nairobi on 26 June 1968.

Came into force on 26 June 1968 by signature, in accordance with article XI.

Official text: English.

Registered by Denmark on 29 August 1968.

No 9210 DANEMARK ET KENYA:

Accord relatif à l'octroi d'un prêt du Gouvernement danois au Kenya (avec annexes et échanges de notes). Signé à Nairobi le 26 juin 1968.

Entré en vigueur le 26 juin 1968 par la signature, conformément à l'article XI.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Danemark le 29 août 1968.

No. 9211 DENMARK AND NORWAY:

Exchange of letters constituting an agreement concerning fishing rights within Danish fishery areas. Oslo, 24 and 26 April 1968.

Came into force on 26 April 1968 by the exchange of the said letters, with retroactive effect from 1 July 1967, in accordance with their provisions.

Official texts: Danish and Norwegian.

Registered by Denmark on 29 August 1968.

No 9211 DANEMARK ET NORVEGE:

Echange de lettres constituant un accord relatif aux droits de pêche à l'intérieur des zones de pêche danoises. Oslo, 24 et 26 avril 1968.

Entré en vigueur le 26 avril 1968 par l'échange des dites lettres, avec effet rétroactif au 1er juillet 1967, conformément à leurs dispositions.

Textes officiels danois et norvégien.

Enregistré par le Danemark le 29 août 1968.

No. 9212 AUSTRIA AND ECUADOR:

Exchange of notes constituting an agreement on the abolition of visas. Quito, 7 February 1968.

Came into force on 8 March 1968, thirty days after the exchange of the said notes, in accordance with their provisions.

Official texts: German and Spanish.

Registered by Austria on 30 August 1968.

No 9212 AUTRICHE ET EQUATEUR:

Echange de notes constituant un accord relatif à la suppression de l'obligation du visa. Quito, 7 février 1968.

Entré en vigueur le 8 mars 1968, trente jours après l'échange des dites notes, conformément à leurs dispositions.

Textes officiels allemand et espagnol.

Enregistré par l'Autriche le 30 août 1968.

No. 9213 AUSTRIA AND POLAND:

Agreement on the taxation of international transport of goods by road. Signed at Warsaw on 5 February 1968.

Came into force on 1 April 1968, in accordance with article 3, paragraph 1.

Official texts: Polish and German.

Registered by Austria on 30 August 1968.

No 9213 AUTRICHE ET POLOGNE:

Accord relatif à l'imposition des transports internationaux de marchandises par route. Signé à Varsovie le 5 février 1968.

Entré en vigueur le 1er avril 1968, conformément à l'article 3, paragraphe 1.

Textes officiels polonais et allemand.

Enregistré par l'Autriche le 30 août 1968.

**No. 9214 AUSTRIA AND UNITED KINGDOM OF GREAT
BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:**

Exchange of notes constituting an agreement on the abolition
of visas (with annexes). Vienna, 3 April 1968.

Came into force on 3 May 1968, the thirtieth day following
the exchange of the said notes, in accordance with their
provisions.

Official texts: English and German.

Registered by Austria on 30 August 1968.

**No 9214 AUTRICHE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-
BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD:**

Echange de notes constituant un accord relatif à la sup-
pression de l'obligation du visa (avec annexes). Vienne,
3 avril 1968.

Entré en vigueur le 3 mai 1968, trentième jour suivant
l'échange desdites notes, conformément à leurs dispo-
sitions.

Textes officiels anglais et allemand.

Enregistré par l'Autriche le 30 août 1968.

No. 9215 AUSTRIA AND DOMINICAN REPUBLIC:

Exchange of notes constituting an agreement on the abolition
of visas. Santo Domingo, 21 February 1968.

Came into force on 22 March 1968, thirty days after the
exchange of the said notes, in accordance with their pro-
visions.

Official texts: German and Spanish.

Registered by Austria on 30 August 1968.

No 9215 AUTRICHE ET REPUBLIQUE DOMINICAINE:

Echange de notes constituant un accord relatif à la sup-
pression de l'obligation de visa. Saint-Domingue, 21 fé-
vrier 1968.

Entré en vigueur le 22 mars 1968, trente jours après
l'échange desdites notes, conformément à leurs dispo-
sitions.

Textes officiels allemand et espagnol.

Enregistré par l'Autriche le 30 août 1968.

No. 9216 AUSTRIA AND YUGOSLAVIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning
the frontier control of passenger transport by rail (with
annexes). Signed at Lovran on 8 April 1967.

Came into force on 22 May 1968, the thirtieth day after
the exchange of the instruments of ratification which took
place at Vienna on 22 April 1968, in accordance with
article 18.

Official texts: German and Slovene.

Registered by Austria on 30 August 1968.

No 9216 AUTRICHE ET YOUGOSLAVIE:

Echange de notes constituant un accord relatif au contrôle
frontalier du trafic passagers par rail (avec annexes).
Signé à Lovran le 8 avril 1967.

Entré en vigueur le 22 mai 1968, trentième jour suivant
l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu
à Vienne le 22 avril 1968, conformément à l'article 18.

Textes officiels allemand et slovène.

Enregistré par l'Autriche le 30 août 1968.

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the with the Secretariat of the United Nations

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No. 8012 Customs Convention concerning welfare material for seafarers. Done at Brussels on 1 December 1964.

No 8012 Convention douanière relative au matériel de bien-être destiné aux gens de mer. Faite à Bruxelles le 1er décembre 1964.

Territorial application.

Application territoriale.

Extension to the territories of British Solomon Islands, Dominica, Gibraltar, Montserrat and the Seychelles (with reservation under paragraph 1 of article 17 of the Convention).

Application aux territoires des îles Salomon britanniques, de la Dominique, de Gibraltar, de Montserrat et des Seychelles (avec réserve formulée en vertu du paragraphe 1 de l'article 17 de la Convention).

Extension to the territories of Cayman Islands, Fiji, Gilbert and Ellice Islands.

Application aux territoires des îles Caïmanes, des îles Fidji et des îles Gilbert et Ellice.

Notification received by the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

Notification reçue par le Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le:

26 August 1966

26 août 1966

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (Effective from 26 November 1966.)

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (Pour prendre effet le 26 novembre 1966.)

Certified statement was registered by the Customs Co-operation Council on 1 August 1968.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de coopération douanière le 1er août 1968.

No. 4757 Berne Convention for the Protection of Literary and Artistic Works. Signed on 9 September 1886, completed at Paris on 4 May 1896, revised at Berlin on 13 November 1908, completed at Berne on 20 March 1914, revised at Rome on 2 June 1928, and revised at Brussels on 26 June 1948.

No 4757 Convention de Berne pour la protection des œuvres littéraires et artistiques. Signée le 9 septembre 1886, complétée à Paris le 4 mai 1896, révisée à Berlin le 13 novembre 1908, complétée à Berne le 20 mars 1914, révisée à Rome le 2 juin 1928 et révisée à Bruxelles le 26 juin 1948.

Application to Mauritius.

Application à Maurice.

Notice of extension by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland was communicated by the Swiss Government to the other countries of the Union on 27 November 1964 and took effect on 27 December 1964, in accordance with article 25, paragraph 3, of the Convention.

La notification de l'application de la Convention à Maurice faite par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord a été communiquée par le Gouvernement suisse aux autres pays de l'Union le 27 novembre 1964 et a pris effet le 27 décembre 1964, conformément à l'article 25, paragraphe 3, de la Convention.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 2 August 1968.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 2 août 1968.

No. 5812 Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United States of America concerning the establishment in Canton Island of a space vehicle tracking and communications station. London, 6 April 1961.

No 5812 Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique relatif à la création dans l'île de Canton d'une station pour le repérage des engins spatiaux et les communications avec ces engins. Londres, 6 avril 1961.

Termination

Abrogation

Notice of termination of the above-mentioned Agreement, as extended by the Agreement concluded by an exchange of notes dated at London on 23 September 1963, was given to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland by the Government of the United States of America on 23 August 1967. The said notice took effect on 1 January 1968, in accordance with the provisions of the Agreement.

La notification d'abrogation de l'Accord susmentionné, qui avait été prorogé par l'Accord conclu par un échange de notes daté à Londres du 23 septembre 1963, a été faite au Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le 23 août 1967. Ladite notification a pris effet le 1er janvier 1968, conformément aux dispositions de l'Accord.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 2 August 1968.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 2 août 1968.

No. 8992 Trade Agreement between the Republic of Singapore and the Union of Soviet Socialist Republics, Signed at Singapore on 2 April 1966.

No 8992 Accord commercial entre la République de Singapour et l'Union des Républiques socialistes soviétiques. Signé à Singapour le 2 avril 1966.

Protocol on exports of certain goods from the Republic of Singapore to the U.S.S.R. and from the U.S.S.R. to the Republic of Singapore. Signed at Singapore on 2 April 1968.

Protocole relatif à l'exportation de certaines marchandises de la République de Singapour vers l'Union des Républiques socialistes soviétiques et de l'Union des Républiques socialistes soviétiques vers la République de Singapour. Signé à Singapour le 2 avril 1968.

Came into force on 2 April 1968 by signature, in accordance with paragraph 8.

Entré en vigueur le 2 avril 1968 par la signature, conformément au paragraphe 8.

Official texts: English and Russian.

Textes officiels anglais et russe.

Registered by Singapore on 5 August 1968.

Enregistré par Singapour le 5 août 1968.

No. 8359 Convention on the settlement of investment disputes between States and nationals of other States. Opened for signature at Washington on 18 March 1965.

Ratification

Instrument deposited with the International Bank for Reconstruction and Development on:

25 June 1968

Afghanistan

(To take effect on 25 July 1968.)

Certified statement was registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 7 August 1968.

No. 8791 Protocol relating to the Status of Refugees. Done at New York on 31 January 1967.

Accession

Instrument deposited on:

7 August 1968

Greece

No. 5811 Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United States of America concerning the establishment, for scientific purposes, of a space vehicle tracking and communications station in Bermuda. Washington, 15 March 1961.

Exchange of notes constituting an agreement further modifying the above-mentioned agreement. London, 17 January 1968.

Came into force on 17 January 1968, by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 8 August 1968.

No. 9044 Public Officers Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Botswana. Gaborone, 30 September 1966.

Exchange of letters constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Gaborone, 1 and 18 December 1967.

Came into force on 18 December 1967 by the exchange of the said letters, with retroactive effect from 30 September 1966, in accordance with their provisions.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 8 August 1968.

No. 6333 Articles of Agreement of the International Development Association. Approved for submission to Governments by the Executive Directors of the International Bank for the Reconstruction and Development on 26 January 1960.

Signatures and acceptances

The Articles of Agreement were signed and instruments of acceptance were deposited with the International Bank for Reconstruction and Development on behalf of the following States on the dates indicated:

Botswana	24 July	1968
Gambia	18 October	1967
Guyana	4 January	1967
Malawi	19 July	1965
Zambia	23 September	1965

Certified statement was registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 August 1968.

No 8359 Convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre Etats et ressortissants d'autres Etats. Ouverte à la signature à Washington le 18 mars 1965.

Ratification

Instrument déposé auprès de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le:

25 juin 1968

Afghanistan

(Pour prendre effet le 25 juillet 1968.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 7 août 1968.

No 8791 Protocole relatif au statut des réfugiés. Fait à New York le 31 janvier 1967.

Adhésion

Instrument déposé le:

7 août 1968

Grèce

No 5811 Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique relatif à la création aux Bermudes, à des fins scientifiques, d'une station pour le repérage des engins spatiaux et les communications avec ces engins. Washington, 15 mars 1961.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Londres, 17 janvier 1968.

Entré en vigueur le 17 janvier 1968 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 8 août 1968.

No 9044 Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Botswana relatif aux fonctionnaires. Gaborone, 30 septembre 1966.

Echange de lettres constituant un avenant à l'accord susmentionné. Gaborone, 1er et 18 décembre 1967.

Entré en vigueur le 18 décembre 1967 par l'échange desdites lettres, avec effet rétroactif au 30 septembre 1966, conformément à leurs dispositions.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 8 août 1968.

No 6333 Statuts de l'Association internationale du développement. Approuvés par les Administrateurs de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, aux fins de présentation aux gouvernements, le 26 janvier 1960.

Signatures et acceptations

Les Statuts ont été signés et les instruments d'acceptation déposés auprès de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement au nom des Etats suivants aux dates indiquées:

Botswana	24 juillet	1968
Gambie	18 octobre	1967
Guyane	4 janvier	1967
Malawi	19 juillet	1965
Zambie	23 septembre	1965

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 août 1968.

No. 9159 International Convention on Loan Lines, 1966. Done at London on 5 April 1966.

Acceptance and accession ^a

Instruments deposited with the Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on the dates indicated:

State	Date of deposit	Effective date
Australia	29 July 1968	29 October 1968
Turkey	5 August 1968 ^a	5 November 1968

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 11 August 1968.

No. 521 Convention on the Privileges and Immunities of the specialized Agencies. Approved by the General Assembly of the United Nations on 21 November 1947.

Objection to the reservation made upon accession by Bulgaria

Notification received on:

12 August 1968

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

No 9159 Convention internationale de 1966 sur les lignes de charge. Faite à Londres le 5 avril 1966.

Acceptation et adhésion (a)

Instruments déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime aux dates indiquées:

Etat	Date du dépôt	Date de l'entrée en vigueur
Australie	29 juillet 1968	29 octobre 1968
Turquie	5 août 1968 ^a	5 novembre 1968

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 11 août 1968.

No 521 Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 21 novembre 1947.

Objection à la réserve formulée par la Bulgarie lors de son adhésion

Notification reçue le:

12 août 1968

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

Ratifications^{1/} and declarations by the States listed below regarding the following seven Conventions were registered with the Director-General of the International Labour Organisation on the dates indicated:

No. 600 Convention (No. 17) concerning workmen' compensation for accidents, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventh session, Geneva, 10 June 1925, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

12 July 1968

Ratification by Mali.

Les ratifications^{1/} et les déclarations des Etats ci-après concernant les sept Conventions suivantes ont été enregistrées auprès du Directeur général de l'Organisation internationale du Travail aux dates indiquées:

No 600 Convention (No 17) concernant la réparation des accidents du travail, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail, à sa septième session, Genève, 10 juin 1925, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

12 juillet 1968

Ratification du Mali.

No. 631 Convention (No. 52) concerning annual holidays with pay, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twentieth session, Geneva, 24 June 1936, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

No 631 Convention (No 52) concernant les congés annuels payés, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingtième session, Genève, 24 juin 1936, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

No. 2181 Convention (No. 100) concerning equal remuneration for men and women workers for work of equal value. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fourth session, Geneva, 29 June 1961.

12 July 1968

Ratification by Mali

(To take effect on 12 July 1969.)

No 2181 Convention (No 100) concernant l'égalité de rémunération entre la main-d'œuvre masculine et la main-d'œuvre féminine pour un travail valeur égale. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail, à sa trente-quatrième session, Genève, 29 juin 1961.

12 juillet 1968

Ratification du Mali

(Pour prendre effet le 12 juillet 1969.)

^{1/} Ratification of any of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation in the course of its first thirty-two sessions, i.e., up to and including Convention No. 98, is deemed to be the ratification of that Convention as modified by the Final Articles Revision Convention, 1961, in accordance with article 2 of the latter Convention.

^{1/} La ratification de toute convention adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail au cours de ses 32 premières sessions, soit jusqu'à la Convention No 98 inclusivement, est réputée valoir ratification de cette Convention telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1961, conformément à l'article 2 de cette dernière.

- No. 2838 Convention (No. 102) concerning minimum standards of social security. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fifth session, Geneva, 28 June 1952.
- 15 July 1968
Ratification by Mauritania (Accepting Parts V, VI, VII, IX and X of the Convention, pursuant to article 2 (b) thereof; to take effect on 15 July 1969.)
- No. 5181 Convention (No. 111) concerning discrimination in respect of employment and occupation. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-second session, Geneva, 25 June 1958.
- 1 July 1968
Ratification by Malta
(To take effect on 1 July 1969.)
- No. 7238 Convention (No. 118) concerning equality of treatment of nationals and non-nationals in social security. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-sixth session, Geneva, 28 June 1962.
- 15 July 1968
Ratification by Mauritania
(Accepting, pursuant to article 2, paragraph 3 of the Convention, the obligations of the following branches of social security: (d) invalidity benefit; (e) old-age benefit; (f) survivors' benefit; (g) employment injury benefit; (i) family benefit; to take effect on 15 July 1969.)
- No. 8873 Convention (No. 124) concerning medical examination of young persons for fitness for employment underground in mines. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-ninth session, Geneva, 23 June 1965.
- 12 July 1968
Declarations by United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland made under paragraphs 2 and 4, respectively, of article 35 of the Constitution of the International Labour Organisation:
Decision reserved as regards application to Hong Kong.
Inapplicable to St. Christopher—Nevis—Anguilla.
Certified statements were registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organisation on 12 August 1968.
- No. 3965 Revised Agreement between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization and the Government of the Republic of Panama concerning technical assistance. Signed at Panama, on 27 April 1957.
- Inclusion of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization and the United Nations Industrial Development Organization among the organizations participating in the above-mentioned Agreement.
- No 2838 Convention (No 102) concernant la norme minimum de la sécurité sociale. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-cinquième session, Genève, 28 juin 1952.
- 15 juillet 1968
Ratification de la Mauritanie (avec acceptation des parties V, VI, VII, IX et X de la Convention, conformément à l'alinéa b) de l'article 2 de ladite Convention; pour prendre effet le 15 juillet 1969.)
- No 5181 Convention (No 111) concernant la discrimination en matière d'emploi et de profession. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-deuxième session, Genève, 25 juin 1958.
- 1er juillet 1968
Ratification de Malte
(Pour prendre effet le 1er juillet 1969.)
- No 7238 Convention (No 118) concernant l'égalité de traitement des nationaux et des non-nationaux en matière de sécurité sociale. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-sixième session, Genève 28 juin 1962.
- 15 juillet 1968
Ratification de la Mauritanie acceptant, conformément au paragraphe 3 de l'article 2 de la Convention, les obligations relatives aux branches de sécurité sociale suivantes: d) prestations d'invalidité; e) prestations de vieillesse; f) prestations de survivants; g) prestations d'accidents du travail; i) prestations aux familles;
(Pour prendre effet le 15 juillet 1969.)
- No 8873 Convention (No 124) concernant l'examen médical d'aptitude des adolescents à l'emploi aux travaux souterrains dans les mines. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-neuvième session, Genève, 23 juin 1965.
- 12 juillet 1968
Déclarations du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord faites en vertu des paragraphes 2 et 4, respectivement, de l'article 35 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail:
Décision réservée en ce qui concerne l'application à Hong-Kong.
Non applicable à Saint-Christophe-et-Nièves-et-Anguilla
Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation internationale du Travail auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies le 12 août 1968.
- No 3965 Accord révisé entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale et l'Organisation mondiale de la santé, d'une part, et le Gouvernement de la République de Panama, d'autre part, relatif à l'assistance technique. Signé à Panama le 27 avril 1957.
- Inclusion de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime et de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel parmi les organisations participant à l'Accord susmentionné.

By an Agreement concluded by an exchange of letters dated at New York and Panama on 31 July and 13 August 1968, respectively, the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization and the United Nations Industrial Development Organization were included among the organizations participating in the above-mentioned Agreement, with effect from 13 August 1968. Registered ex officio on 13 August 1968.

En vertu d'un accord conclu par un échange de lettres datées à New York et Panama des 31 juillet et 13 août 1968, respectivement, l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime et l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel ont été incluses parmi les organisations participant à l'Accord susmentionné avec effet du 13 août 1968. Enregistré d'office le 13 août 1968.

No. 5334 Agreement on the Privileges and Immunities of the International Atomic Energy Agency. Approved by the Board of Governors of the Agency on 1 July 1958.

No 5334 Accord sur les privilèges et immunités de l'Agence internationale de l'énergie atomique. Approuvé par le Conseil des Gouverneurs de l'Agence le 1er juillet 1959.

Acceptance

Instrument deposited with the Director-General of the International Atomic Energy Agency on:

17 June 1968

Bulgaria

(With reservation.)

Certified statement was registered by the International Atomic Energy Agency on 13 August 1968.

Acceptation

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique le:

17 juin 1968

Bulgarie

(Avec réserve.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 13 août 1968.

No. 8641 Convention on Transit Trade of Land-locked States. Done at New York on 8 July 1965.

No 8641 Convention relative au commerce de transit des Etats sans littoral. Faite à New York le 8 juillet 1965.

Ratification

Instrument deposited on:

13 August 1968

Rwanda

(To take effect on 12 September 1968.)

Ratification

Instrument déposé le:

13 août 1968

Rwanda

(Pour prendre effet le 12 septembre 1968.)

No. 928 Agreement between the Government of Ireland and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland relating to air services to, in and through their respective territories. Signed at London on 5 April 1946.

No 928 Accord entre le Gouvernement irlandais et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif aux services aériens à destination, à l'intérieur et en transit au-dessus de leurs territoires respectifs. Signé à Londres le 5 avril 1946.

Modification of Schedule IV of the Annex to the above-mentioned Agreement. Agreed upon in an exchange of notes dated at Dublin, on 24 July 1967, with effect from the same date.

Modification du tableau IV de l'annexe à l'Accord susmentionné. Décidée par un échange de notes daté à Dublin du 24 juillet 1967, avec effet de la même date.

Certified statement was registered by Ireland on 14 August 1968.

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Irlande le 14 août 1968.

No. 6193 Convention against discrimination in education. Adopted on 14 December 1960 by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its eleventh session, held in Paris from 14 November to 15 December 1960.

No 6193 Convention concernant la lutte contre la discrimination dans le domaine de l'enseignement. Adoptée le 14 décembre 1960 par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa onzième session, tenue à Paris du 14 novembre au 15 décembre 1960.

Ratification and acceptances (a)

Instruments deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on behalf of the following States:

Ratification et acceptations (a)

Instruments déposés auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture au nom des Etats suivants:

State	Date of deposit	Effective date
Niger Federal Republic of Germany (with a declaration)	16 July 1968 <u>a</u>	16 October 1968
	17 July 1968	17 October 1968
Iran	17 July 1968 <u>a</u>	17 October 1968

Etat	Date du dépôt	Date de l'entrée en vigueur
Niger République fédérale d'Allemagne (avec une déclaration)	16 juillet 1968 <u>a</u>	16 octobre 1968
	17 juillet 1968	17 octobre 1968
Iran	17 juillet 1968 <u>a</u>	17 octobre 1968

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 15 August 1968.

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 15 août 1968.

No. 3190 Exchange of notes constituting an agreement between the Union of South Africa and Switzerland for the avoidance of double taxation with respect to enterprises operating ships or aircraft. Pretoria, 15 September and 7 November 1955.

Termination

The above-mentioned agreement terminated on 11 July 1968, the date of entry into force of the Convention between the Republic of South Africa and the Swiss Confederation for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income, signed at Pretoria on 3 July 1967, in accordance with article 27 (3) of the latter Convention (see No. 9184, p. of this Statement).

Certified statement was registered by South Africa on 16 August 1968.

No. 8844 Constitution of the Universal Postal Union, and General Regulations of the Universal Postal Union. Both signed at Vienna on 10 July 1964.

No. 8845 Universal Postal Convention. Signed at Vienna on 10 July 1964.

No. 8846 Agreement concerning insured letters and boxes. Signed at Vienna on 10 July 1964.

No. 8847 Agreement concerning postal parcels. Signed at Vienna on 10 July 1964.

No. 8848 Agreement concerning postal money orders and postal travellers' cheques. Signed at Vienna on 10 July 1964.

No. 8849 Agreement concerning transfers to and from postal cheque accounts. Signed at Vienna on 10 July 1964.

No. 8850 Agreement concerning cash-on-delivery items. Signed at Vienna, on 10 July 1964.

No. 8851 Agreement concerning the collection of bills, drafts, etc. Signed at Vienna on 10 July 1964.

No. 8853 Agreement concerning subscriptions to newspapers and periodicals. Signed at Vienna on 10 July 1964.

Ratifications

Instruments deposited with the Government of Switzerland on:

12 June 1968

Algeria

12 July 1968

Italy

No. 8852 Agreement concerning the international bank service. Signed at Vienna on 10 July 1964.

Ratification

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

12 July 1968

Italy

Certified statements were registered by Switzerland on 20 August 1968.

No 3190 Echange de notes constituant un accord entre l'Union Sud-Africaine et la Suisse tendant à éviter les doubles impositions des entreprises de navigation maritime ou aérienne. Prétoria, 15 septembre et 7 novembre 1955.

Abrogation

L'Accord susmentionné a été abrogé le 11 juillet 1968, date de l'entrée en vigueur de la Convention entre la République Sud-Africaine et la Confédération suisse tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu, signée à Prétoria le 3 juillet 1967, conformément à l'article 27, paragraphe 3, de cette dernière (voir No 9184, p. 00 du présent Relevé).

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Afrique du Sud le 16 août 1968.

No 8844 Constitution de l'Union postale universelle, et Règlement général de l'Union postale universelle. Signés à Vienne le 10 juillet 1964.

No 8845 Convention postale universelle. Signée à Vienne le 10 juillet 1964.

No 8846 Arrangement concernant les lettres et les boîtes avec valeur déclarée. Signé à Vienne le 10 juillet 1964.

No 8847 Arrangement concernant les colis postaux. Signé à Vienne le 10 juillet 1964.

No 8848 Arrangement concernant les mandats de poste et les bons postaux de voyage. Signé à Vienne le 10 juillet 1964.

No 8849 Arrangement concernant les virements postaux. Signé à Vienne le 10 juillet 1964.

No 8850 Arrangement concernant les envois contre remboursement. Signé à Vienne le 10 juillet 1964.

No 8851 Arrangement concernant les recouvrements. Signé à Vienne le 10 juillet 1964.

No 8853 Arrangement concernant les abonnements aux journaux et écrits périodiques. Signé à Vienne le 10 juillet 1964.

Ratifications

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse le:

12 juin 1968

Algérie

12 juillet 1968

Italie

No 8852 Arrangement concernant le service international de l'épargne. Signé à Vienne le 10 juillet 1964.

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le:

12 juillet 1968

Italie

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par la Suisse le 20 août 1968.

No. 5958 Agreement on the implementation of the Convention on Social Security between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Federal Republic of Germany signed at Bonn on 20 April 1960. Signed at London on 10 December 1964.

Note addressed by the Government of the Federal Republic of Germany to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland amending the above-mentioned Agreement. London, 14 February 1968.

The amendments took effect retroactively as from 1 March 1967, the date specified in the said note.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 21 August 1968.

No. 8235 Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland the Government of the Republic of Ireland establishing a Free Trade Area. Signed at London on 14 December 1965.

Exchange of letters constituting an agreement relating to the above-mentioned Agreement. Dublin, 11 March 1968.

Came into force on 11 March 1968 by the exchange of the said letters and, in accordance with paragraph 4 thereof, became effective retroactively as from 1 January 1968.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 21 August 1968.

No. 8132 Amendment to Article 109 of the Charter of the United Nations, adopted by the General Assembly of the United Nations in resolution 2101 (XX) of 20 December 1965.

Ratification

Instrument deposited on:

22 August 1968

Chile

No. 7310 Vienna Convention on Diplomatic Relations. Done at Vienna on 18 April 1961.

Objection to the reservation to paragraph 2 of article 37 of the Convention made on accession by the Government of Morocco

Notification received on:

23 August 1968

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

No. 1734 Agreement on the importation of educational, scientific and cultural materials. Opened for signature at Lake Success, New York, on 22 November 1950.

Acceptance

Instrument deposited on:

26 August 1968

Congo (Republic of)

No. 2631 Agreement for facilitating the international circulation of visual and auditory materials of an educational, scientific and cultural character. Opened for signature at Lake Success, New York, on 15 July 1949.

Accession

Instrument deposited on:

26 August 1968

Congo (Republic of)

(To take effect on 24 November 1968.)

No 5958 Accord relatif à l'application de la Convention de sécurité sociale entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la République fédérale d'Allemagne signée à Bonn le 20 avril 1960. Signé à Londres le 10 décembre 1964.

Note du Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne au Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord modifiant l'Accord susmentionné. Londres, 14 février 1968.

Les modifications ont pris effet rétroactivement au 1er mars 1967, date spécifiée dans ladite note.

Texte officiel anglais.

Enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 21 août 1968.

No 8235 Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République d'Irlande instituant une zone de libre-échange. Signé à Londres le 14 décembre 1965.

Echange de lettres constituant un accord relatif à l'Accord susmentionné. Dublin, 11 mars 1968.

Entré en vigueur le 11 mars 1968 par l'échange desdites lettres, et, conformément au paragraphe 4 de celles-ci, a pris effet rétroactivement au 1er janvier 1968.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 21 août 1968.

No 8132 Amendement à l'Article 109 de la Charte des Nations Unies, adopté par l'Assemblée générale des Nations Unies aux termes de sa résolution 2101 (XX) du 20 décembre 1965.

Ratification

Instrument déposé le:

22 août 1968

Chili

No 7310 Convention de Vienne sur les relations diplomatiques. Faite à Vienne le 18 avril 1961.

Objection à la réserve relative au paragraphe 2 de l'article 37 de la Convention formulée par le Gouvernement marocain lors de son adhésion

Notification reçue le:

23 août 1968

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

No 1734 Accord pour l'importation d'objets de caractère éducatif, scientifique et culturel. Ouvert à la signature à Lake Success (New York) le 22 novembre 1950.

Acceptation

Instrument déposé le:

26 août 1968

Congo (République du)

No 2631 Accord visant à faciliter la circulation internationale du matériel visuel et auditif de caractère éducatif, scientifique et culturel. Ouvert à la signature à Lake Success (New York) le 15 juillet 1949.

Adhésion

Instrument déposé le:

26 août 1968

Congo (République du)

(Pour prendre effet le 24 novembre 1968.)

No. 2897 Revised Basic Agreement between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunications Union, the World Meteorological Organization and the Government of the Republic of Paraguay concerning technical assistance. Signed at Asunción on 4 July 1955.

Inclusion of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization and the United Nations Industrial Development Organization among the organizations participating in the above-mentioned Agreement.

By an agreement concluded by an exchange of letters dated at New York and Asunción, on 31 July and 26 August 1968, respectively, the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization and the United Nations Industrial Development Organization were included among the organizations participating in the above-mentioned Agreement, with effect from 26 August 1968.

Registered ex officio on 26 August 1968.

No. 7408 Agreement establishing the African Development Bank. Done at Khartoum on 4 August 1963.

Accession

Instrument deposited on:

26 August 1968

Chad

No. 6831 Agreement between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency and the Universal Postal Union and the Government of Mexico concerning technical assistance. Signed at Mexico City, on 23 July 1963.

Inclusion of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization and the United Nations Industrial Development Organization among the organizations participating in the above-mentioned Agreement.

By an Agreement concluded by an exchange of letters dated at New York, on 31 July, and at Mexico City, on 28 August 1968, the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization and the United Nations Industrial Development Organization were included among the organizations participating in the above-mentioned Agreement, with effect from 28 August 1968.

Registered ex officio on 28 August 1968.

No. 7560 Agreement between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunications Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency and the Universal Postal Union and the Government of the Polish People's Republic concerning technical assistance. Signed at New York on 2 February 1965.

Inclusion of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization and the United Nations Industrial Development Organization among the organizations participating in the above-mentioned Agreement.

No 2897 Accord de base révisé relatif à l'assistance technique entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications et l'Organisation météorologique mondiale, d'une part, et le Gouvernement de la République du Paraguay, d'autre part. Signé à Assomption le 4 juillet 1955.

Inclusion de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime et l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel parmi les organisations participant à l'Accord susmentionné.

En vertu d'un accord conclu par un échange de lettres datées à New York et Assomption des 31 juillet et 26 août 1968, respectivement, l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime et l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel ont été incluses parmi les organisations participant à l'Accord susmentionné avec effet à compter du 26 août 1968. Enregistré d'office le 26 août 1968.

No 7408 Accord portant création de la Banque africaine de développement. Fait à Khartoum le 4 août 1963.

Adhésion

Instrument déposé le:

26 août 1968

Tchad

No 6831 Accord relatif à l'assistance technique entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique et l'Union postale universelle, d'une part, et le Gouvernement mexicain, d'autre part. Signé à Mexico le 23 juillet 1963.

Inclusion de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime et de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel parmi les parties à l'Accord susmentionné.

En vertu d'un accord conclu par un échange de lettres daté à New York et Mexico des 31 juillet et 28 août 1968, respectivement, l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime et l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel ont été incluses parmi les organisations participant à l'Accord susmentionné avec effet à compter du 29 août 1968. Enregistré d'office le 28 août 1968.

No 7560 Accord d'assistance technique entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique et l'Union postale universelle, d'une part, et le Gouvernement de la République populaire de Pologne, d'autre part. Signé à New York le 2 février 1965.

Inclusion de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime et de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel parmi les organisations participant à l'Accord susmentionné.

By an Agreement concluded by an exchange of letters dated at New York on 31 July and 29 August 1968, the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization and the United Nations Industrial Development Organization were included among the organizations participating in the above-mentioned Agreement, with effect from 29 August 1968.

Registered ex officio on 29 August 1968.

En vertu d'un accord conclu par un échange de lettres daté à New York des 31 juillet et 29 août 1968, l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime et l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel ont été incluses parmi les organisations participant à l'Accord susmentionné avec effet à compter du 29 août 1968.

Enregistré d'office le 29 août 1968.

No. 8493 Agreement between the Government of Denmark and the Government of Malawi on a Danish Government loan to Malawi. Signed at Copenhagen on 1 August 1966.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Blantyre and Zomba, 22 April 1968.

Came into force on 22 April 1968 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by Denmark on 29 August 1968.

No 8493 Accord entre le Gouvernement danois et le Gouvernement du Malawi relatif à un prêt du Gouvernement danois au Malawi. Signé à Copenhague le 1er août 1966.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Blantyre et Zomba, 22 avril 1968.

Entré en vigueur le 22 avril 1968 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Danemark le 29 août 1968.

No. 9052 Agreement between Denmark and Norway on the delimitation of the continental shelf. Signed at Oslo on 8 December 1965.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Copenhagen, 24 April 1968.

Came into force on 24 April 1968 by the exchange of the said notes.

Official texts: Danish and Norwegian.

Registered by Denmark on 29 August 1968.

No 9052 Accord entre le Danemark et la Norvège relatif à la délimitation du plateau continental. Signé à Oslo le 8 décembre 1965.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Copenhague, 24 avril 1968.

Entré en vigueur le 24 avril 1968 par l'échange desdites notes.

Textes officiels danois et norvégien.

Enregistré par le Danemark le 29 août 1968.

No. 7938 Convention between the Republic of Austria and the Federal People's Republic of Yugoslavia concerning the regulation of railway traffic across the frontier. Signed at Vienna on 11 December 1962.

Agreement constituting an amendment to the above-mentioned Agreement (with annexes). Signed at Ljubljana on 28 April 1967.

Came into force on 22 July 1968, three months after the date of the exchange of the instruments of ratification which took place at Vienna on 22 April 1968, in accordance with article IV.

Official texts: German and Serbo-Croatian.

Registered by Austria on 30 August 1968.

No 7938 Convention entre la République d'Autriche et la République populaire fédérative de Yougoslavie relative à la réglementation du trafic ferroviaire à la frontière. Signée à Vienne le 11 décembre 1962.

Accord constituant un amendement à la Convention susmentionnée (avec annexes). Signé à Ljubljana le 28 avril 1967.

Entré en vigueur le 22 juillet 1968, trois mois après la date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Vienne le 22 avril 1968, conformément à l'article IV.

Textes officiels allemand et serbo-croate.

Enregistrés par l'Autriche le 30 août 1968.

ANNEX C

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations

No. 3301 Convention on the Stamp Laws in connection with Cheques, and Protocol. Signed at Geneva on 19 March 1931.

No. 3316 Convention providing a Uniform Law for Cheques, with Annexes and Protocol. Signed at Geneva on 19 March 1931.

No. 3317 Convention for the Settlement of Certain Conflicts of Laws in connection with Cheques, and Protocol. Signed at Geneva on 19 March 1931.

Accession

Instrument deposited on:

1 August 1968

Luxembourg

(To take effect on 30 October 1968.)

ANNEXE C

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations

No 3301 Convention relative au droit de timbre en matière de chèques, et Protocole. Signés à Genève le 19 mars 1931.

No 3316 Convention portant loi uniforme sur les chèques, avec annexes et Protocole. Signés à Genève le 19 mars 1931.

No 3317 Convention destinée à régler certains conflits de lois en matière de chèques, et Protocole. Signés à Genève le 19 mars 1931.

Adhésion

Instrument déposé le:

1er août 1968

Luxembourg

(Pour prendre effet le 30 octobre 1968.)